

Sūrat al-Takwīr

(The Winding Up)

سورة التكوير

Súrah – 81

No of Ayat – 29

English Translation : *Ali Quli Qara'i*

Urdu Translation : *Allamma Zeeshan Haider Jawadi*

Hindi Translation : *Farrukh Khan & Ahmed*

For any errors / comments please write to: rehanL@hotmail.com

Kindly recite Sura E Fatiha for Marhumeen of all those who have worked towards making this small work possible.

This is a 'meccan' sūrah. The surah that opens with a riveting description of The Winding Up of the sun at the end of earthly life and the dawn of eternity. It takes its name from "the winding up", "the enfolding" or "the darkening" (takwīr) of the sun as mentioned in verse 1. The surah stress the fact that people will be confronted by their deeds on Judgement Day, asserting the truth of the Quran, and calling people to the right path. It opens with a powerful description of events on that Day. The Holy Prophet (s.a.w.) said that the person who recites this surah will be happy on the day when the book of deeds of people will be opened. Whoever wishes that Allah (s.w.t.) should show him His Mercy on the Day of Judgement should recite this surah.

Recitation of this surah is especially good for the eyes. It improves vision and removes any ailments of the eyes.

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

**O' Allāh send Your blessings on Muhammad
and the family of Muhammad.**

اے اللہ! رحمت فرما محمد و آل (ع) محمد پر

ऐ अल्लाह मुहम्मद और आले मुहम्मद पर अपनी सलामती रख

O' Allāh send Your blessings on Muhammad and the family of Muhammad

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

**In the Name of Allāh,
the All-beneficent, the All-merciful.**

عظیم اور دائمی رحمتوں والے خدا کے نام سے

अल्लाह के नाम से जो बड़ा कृपालु और अत्यन्त दयावान हैं।

bi-smi llāhi r-raḥmāni r-raḥīmi

إِذَا الشَّمْسُ كُوِّرَتْ ﴿١﴾

When the sun is wound up,

جب چادر آفتاب کو لپیٹ دیا جائے گا

जब सूर्य लपेट दिया जाएगा,

'idā š-šamsu kuwwirat

وَإِذَا النُّجُومُ انكَدَرَتْ ﴿٢﴾

when the stars scatter,

جب تارے گر پڑیں گے

سارے تارے مہلے ہو جائیں گے،

wa-'idā n-nuġūmu nkadarat

وَإِذَا الْجِبَالُ سُيِّرَتْ ﴿٣﴾

when the mountains are set moving,

جب پہاڑ حرکت میں آجائیں گے

جب پہاڑ چلائے جائیں گے،

wa-'idā l-ġibālu suyyirat

وَإِذَا الْعِشَارُ عُطِّلَتْ ﴿٤﴾

when the pregnant camels are neglected,

جب عنقریب جننے والی اونٹنیاں معطل کردی جائیں گی

जब दस मास की गाभिन ऊँटनियाँ आज़ाद छोड़ दी जाएँगी,

wa-'idā l-'išāru 'uṭṭilat

وَإِذَا الْوُحُوشُ حُشِرَتْ ﴿٥﴾

when the wild beasts are mustered,

جب جانوروں کو اکٹھا کیا جائے گا

जब जंगली जानवर एकत्र किए जाएँगे,

wa- 'idā l-wuḥūšu ḥuṣirat

وَإِذَا الْبِحَارُ سُجِّرَتْ ﴿٦﴾

when the seas are set afire,

جب دریا بھڑک اٹھیں گے

جب समुद्र भड़का दिया जाएँगे,

wa-'idā l-biḥāru suġġirat

وَإِذَا النُّفُوسُ زُوِّجَتْ ﴿٧﴾

when the souls are assorted,

جب روحوں کو جسموں سے جوڑ دیا جائے گا

جب لوگ کِسم-کِسم کر دیے جائیں گے،

wa-'idā n-nufūsu zuwwiġat

وَإِذَا الْمَوْءُودَةُ سُئِلَتْ ﴿٨﴾

when the girl buried-alive will be asked

اور جب زندہ درگور لڑکیوں کے بارے میں سوال کیا جائے گا

और जब जीवित गाड़ी गई लड़की से पूछा जाएगा,

wa-'idā l-maw'ūdatu su'ilat

بِأَيِّ ذَنْبٍ قُتِلَتْ ﴿٩﴾

for what sin she was killed.

کہ انہیں کس گناہ میں مارا گیا ہے

کی उसکی ہتیا کس گناہ کے کارن کی गई،

bi-'ayyi danbin qutilat

وَإِذَا الصُّحُفُ نُشِرَتْ ﴿١٠﴾

When the records [of deeds] are unfolded,

اور جب نامہ اعمال منتشر کردیئے جائیں گے

اور جب کرم-پتر फैلا دیا جائے گا،

wa-'idā ṣ-ṣuḥufu nuširat

﴿ ۱۱ ﴾ وَإِذَا السَّمَاءُ كُشِطَتْ

when the sky is stripped off,

اور جب آسمان کا چھلکا اُتار دیا جائے گا

और जब आकाश की खाल उतार दी जाएगी,

wa-'idā s-samā'u kuṣīṭat

وَإِذَا الْجَحِيمُ سُعِّرَتْ ﴿١٢﴾

when hell is set ablaze,

اور جب جہنم کی آگ بھڑکا دی جائے گی

जब जहन्नम को दहकाया जाएगा,

wa-'idā l-ğahīmu su‘irat

وَإِذَا الْجَنَّةُ أُزْلِفَتْ ﴿١٣﴾

when paradise is brought near,

اور جب جنت قریب تر کردی جائے گی

और जब जन्नत निकट कर दी जाएगी,

wa-`idā l-ġannatu `uzlifat

عَلِمَتْ نَفْسٌ مَّا أَحْضَرَتْ ﴿١٤﴾

then a soul shall know what it has readied [for itself].

تب ہر نفس کو معلوم ہوگا کہ اس نے کیا حاضر کیا ہے

تو کوئی بھی کبھی جان لےگا کہ اس نے کیا उपस्थित کیا ہے

'alimat nafsun mā 'ahḍarat

﴿ ۱۵ ﴾ فَلَا أُقْسِمُ بِالْخُنَّسِ

So I swear by the stars that return,

تو میں ان ستاروں کی قسم کھاتا ہوں جو پلٹ جانے والے ہیں

अतः नहीं! मैं क़सम खाता हूँ पीछे हटनेवालों की,

fa-lā 'uqsimu bi-l-ḥunnasi

الْجَوَارِ الْكُنَّسِ ﴿١٦﴾

the planets that hide,

چلنے والے اور چھپ جانے والے ہیں

چلنے والوں، چھپنے-دوبکنے والوں کی

al-ġawāri l-kunnasi

وَاللَّيْلِ إِذَا عَسْعَسَ ﴿١٧﴾

by the night as it approaches,

اور رات کی قسم جب ختم ہونے کو آئے

ساکھی ہے راتری جب وہ پرستان کرے،

wa-l-layli 'idā 'as 'asa

وَالصُّبْحِ إِذَا تَنَفَّسَ ﴿١٨﴾

by the dawn as it breathes,

اور صبح کی قسم جب سانس لینے لگے

और साक्षी है प्रातः जब वह साँस ले

wa-ṣ-ṣubḥi 'idā tanaffasa

إِنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ ﴿١٩﴾

it is indeed the speech of a noble apostle,

بے شک یہ ایک معزز فرشتے کا بیان ہے

निश्चय ही वह एक आदरणीय संदेशवाहक की लाई हुई वाणी है,

'innahū la-qawlu rasūlin karīmin

ذِي قُوَّةٍ عِنْدَ ذِي الْعَرْشِ مَكِينٍ ﴿٢٠﴾

powerful and eminent with the Lord of the Throne,

وہ صاحبِ قوت ہے اور صاحبِ عرش کی بارگاہ کا مکین ہے

جو شکتی والا ہے، سینھاسن والے کے یहाँ جیسکی پئٹ ہے

dī quwwatin 'inda dī l-'arši makīnin

﴿ ۲۱ ﴾ مُطَاعٍ تَمَّ أَمِينٍ

one who is heard and trustworthy as well.

وہ وہاں قابل اطاعت اور پھر امانت دار ہے

उसका आदेश माना जाता है, वहाँ वह विश्वासपात्र है

muṭā'in tamma 'amīnin

﴿ ۲۲ ﴾ وَمَا صَاحِبُكُمْ بِمَجْنُونٍ

Your companion is not crazy:

اور تمہارا ساتھی پیغمبر دیوانہ نہیں ہے

تुम्हारा साथी कोई दीवाना नहीं,

wa-mā ṣāhibukum bi-mağnūnin

وَلَقَدْ رَأَاهُ بِالْأُفُقِ الْمُبِينِ ﴿٢٣﴾

certainly he saw him on the manifest horizon,

اور اس نے فرشتہ کو بلند اُفق پر دیکھا ہے

उसने तो (पराकाष्ठान के) प्रत्यक्ष क्षितिज पर होकर उस (फ़रिश्ते) को देखा है

wa-la-qad ra 'āhu bi-l-'ufuqi l-mubīni

﴿ ٢٤ ﴾ وَمَا هُوَ عَلَى الْغَيْبِ بِضَنِينٍ

and he is not miserly concerning the Unseen.

اور وہ غیب کے بارے میں بخیل نہیں ہے

और वह परोक्ष के मामले में कृपण नहीं है,

wa-mā huwa 'alā l-ġaybi bi-ḍanīnin

﴿ ٢٥ ﴾ وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَيْطَانٍ رَّجِيمٍ

And it is not the speech of an outcast Satan.

اور یہ قرآن کسی شیطان رجیم کا قول نہیں ہے

और वह (कुरआन) किसी धुतकारे हुए शैतान की लाई हुई वाणी नहीं है

wa-mā huwa bi-qawli šayṭānin raġīmin

فَأَيْنَ تَذْهَبُونَ ﴿٢٦﴾

So where are you going?

تو تم کدھر چلے جا رہے ہو

فیر تو م کیدھر جا رہے ہو؟

fa-'ayna tadhabūna

﴿ ۲۷ ﴾ إِنَّ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِّلْعَالَمِينَ

It is just a reminder for all the nations,

یہ صرف عالمین کے لئے ایک نصیحت کا سامان ہے

वह तो सारे संसार के लिए बस एक अनुस्मृति है,

'in huwa 'illā dīkrun li-l-'ālamīna

﴿ ٢٨ ﴾ لِمَنْ شَاءَ مِنْكُمْ أَنْ يَسْتَقِيمَ

for those of you who wish to be steadfast;

جو تم میں سے سیدھا ہونا چاہے

उसके लिए तो तुममे से सीधे मार्ग पर चलना चाहे

li-man šā'a minkum 'an yastaqīma

وَمَا تَشَاءُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ

﴿ ۲۹ ﴾

**but you do not wish unless it is wished by Allah, the
Lord of all the worlds.**

اور تم لوگ کچھ نہیں چاہ سکتے مگر یہ کہ عالمین کا پروردگار خدا چاہے

और तुम नहीं चाह सकते सिवाय इसके कि सारे जहान का रब अल्लाह चाहे

wa-mā tašā'ūna 'illā 'an yašā' a llāhu rabbu l-'ālamīna

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

**O' Allāh send Your blessings on Muhammad
and the family of Muhammad.**

اے اللہ! رحمت فرما محمد و آل (ع) محمد پر

ऐ अल्लाह मुहम्मद और आले मुहम्मद पर अपनी सलामती रख

O' Allāh send Your blessings on Muhammad and the family of Muhammad

**Please recite
Sūra E Fātiḥa
for
ALL MARHUMEEN**

For any errors / comments please write to: rehanL@hotmail.com

Kindly recite Sura E Fatiha for Marhumeen of all those who have worked towards making this small work possible.